



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # 45177
VEWL.# 30314
I-171 : Yes, No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE CHI VINH
Last Middle First
Current Address Hamlet 3, Long An village, Long Thành District, Biên Hòa, Đồng Nai Province
Viet Nam
Date of Birth 4-15-1926 Place of Birth Trung Tích, Thành Nội Huế, Việt Nam
Previous Occupation (before 1975) Deputy Chief of the Provincial Team for Rural Development
(Rank & Position) in Thừa Thiên Province
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From July 1975 To Feb. 1981
3. SPONSOR'S NAME: Dai Van Nguyen
Name

Address & Telephone Phone.

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>Nguyen Khoa Thinh Anh</u>	<u>Cousin</u>
<u>Nguyen Khan Nam Anh</u>	<u>Cousin</u>
<u>Le Chi Tai</u>	<u>Cousin</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: 5-01-1989

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Lê Chi Vinh
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Nguyễn Thị Xuân Liễu	5.24.1930	Wife
Lê Chi Phô	1.1.1960	Son
Lê Chi Lương	11.2.1966	Son
Trần Thị Nhân	5-9.1962	Daughter in law
Lê Chi Hùng Khánh	10-31.1988	Grandson

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : LE CHI VINH
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 4 15 1926
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): X Female (Nu): _____

MARITAL STATUS Single (Doc than): _____ Married (Co lap gia dinh): X
(Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : Hamlet 3, Long An village, Long Thanh District
(Dia chi tai Viet-Nam) Biên Hòa, Đồng Nai Province Viet Nam

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) X No (Khong) _____
If Yes (Neu co): From (Tu): July 1975 To (Den): Feb. 1981

PLACE OF RE-EDUCATION: Thừa Thiên
CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): Deputy Chief of the Provincial Team for Rural Development
in Thừa Thiên Province

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): _____
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): No
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): Deputy Chief, Rural Development Team, Thừa Thiên Province, Vietnam
Date (nam): From 1965 to 1975

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): X No (Khong): _____
IV Number (So ho so): 45127
and letter of introduction UEWL #30314, 9-25-1985

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 05
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tiep

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): Hamlet 3 Long An village
Long Thanh District, Biên Hòa, Đồng Nai Province, Việt Nam

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
Nguyễn Văn Đãi

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): _____ No (Khong): X

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): Brother-in-law

NAME & SIGNATURE: Nguyễn Văn Đãi
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) _____
Phone _____
Dai Van Nguyen

DATE: _____
Month (Thang) _____ Day (Ngay) _____ Year (Nam) _____
5-01-1989

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Lê Chi Vinh
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Nguyễn Thị Xuân Liên	5-24-1930	Wife
Lê Chí Phô	1-1-1960	Son
Lê Chí Lương	11-2-1966	Son
Trần Thị Nhân	5-9-1962	Daughter-in-law
Lê Chí Hùng Khánh	10-31-1988	Grandson

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

202/659-6625

Telex: 710 822 1164 ATTN: MRS

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam LÊ Last CHÍ Middle VINH First

Current Address Hamlet 3 Lang An village, Lang Thanh District, Bien Hoa Dong
Nai Province, Viet Nam

Date of Birth 4-15-1926 Place of Birth Trung Tiep, Thanh Nai, Hué
Viet Nam

Names of Accompanying Relatives/Dependents

Nguyễn Thị Xuân LiênTrần Thị NhânLê Chí PhêLê Chí Hùng KhánhLê Chí Liêng

Time Spent in a Re-education Camp: Dates: From July 1975 To Feb. 1981

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

NAME RELATIONSHIPNguyễn Văn Dại Brother in lawNguyễn Khoa Dân Liên CousinNguyễn Khoa Nam Anh CousinNAME RELATIONSHIPNguyễn Khoa Phan Anh CousinNguyễn Khoa Thanh Anh CousinLê Chí Tài Cousin

Form Completed By:

Nguyễn Văn Dại
Name

Address

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.



MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

ODP IV # 45177
(if known)CATHOLIC CHARITIES OF
SAN FRANCISCO COUNTY
1049 Market Street, 2nd Floor
San Francisco, CA 94103AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

DIOCESE OF

SECTION IYour Name: Mr/Ms NGUYEN UAN DAI
Family Middle GivenPhone: (Home) _____
(Work) _____

Your Address: _____

CITY STATE

CITY/STATE

STATE

Zip Code

Date of Birth: 9-20-1923 Place of Birth: Quang Tri, Vietnam Nationality: VietnameseDate of Entry to U.S.: 06-13-1984 From: (country/camp) Viet NamMy Alien Registration Number: (if applicable) A-Legal Status: Parolee _____ Permanent Resident X U.S. Citizen _____

My Naturalization Certificate Number: (if applicable) _____

SECTION II

I am filing the Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come the United States under the Orderly Departure Program (ODP).

A copy of my _____ I-94 (both sides) _____ I-151 or ✓ I-551 (Permanent Resident Card) is attached.I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting the Affidavit _____ yes ✓ no. If yes, date submitted: _____ and date approved: _____.

NAME	DATE/PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
Nguyen Thi Xuan-Lieu	5-24-1930, Hue, Viet Nam	Sister	Hamel 3, Long An village, Long Thanh District, Dong Nai Province, Vietnam
Le Chi Vinh	4-15-1926 Hue Viet Nam	Brother in law	Same as above
Le Chi Pho	1-1-1960 Hue Viet Nam	Nephew	Same as above
Le Chi Luong	11-2-1966 Hue Viet Nam	Nephew	Same as above
Tran Thi Nhan	5-9-1962 Saigon Viet Nam	Niece in law	Same as above
Le Chi Hung Khanh	10-31-1988 Hochi Minh City Vietnam	Grand-nephew	Same as above

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees; persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoner; or Amerasian, please complete the information in Section III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian-American:

Name of Principal Applicant	Date/Place of Birth	Relation (if any)	Address in Vietnam
NGUYEN THI XUAN-LIEU	5-24-1930 Hue Viet Nam	Sister	Hamel 3 Long An village Long Thanh District, Dong Nai Province, Viet Nam

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. Government Agency _____ Last Title/Grade _____
 Name/Position of Supervisor _____/_____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation _____
 Last Title/Grade: _____/_____ Name/Position of Supervisor _____/_____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975): NGUYEN THI XUAN LIEN

Ministry or Military Unit Ministry of Information Last Title/Grade Chief of Service
 Name/Position of Supervisor _____ Thua Thien Department

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP: LE CHI VINH (Nguyen
thi Xuan Lien's husband)

Was time spent in re-education camp? Yes x No _____ Date: from July 1975 to Feb. 1981

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School _____ Location _____
 Type of Degree or Certificate _____
 Date of Employment or Training: from _____ to _____
 (month/year) (month/year)

ASIAN-AMERICANS: Single _____ Married _____ Male _____ Female _____
 Full Name of the Mother: _____ Address: _____
 Full Name of the U.S. Citizen Father (if known): _____
 His Current address: _____

SECTION IV

NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
<u>Le Chi Vinh</u>	<u>4-15-1926</u>	<u>Husband</u>
<u>Le Chi Pho</u>	<u>1-1-1966</u>	<u>Son</u>
<u>Le Chi Luong</u>	<u>11-2-1966</u>	<u>Son</u>
<u>Tran Thi Nhan</u>	<u>5-9-1962</u>	<u>Daughter-in-law</u>
<u>Le Chi Hung Khanh</u>	<u>10-31-1988</u>	<u>Grandson</u>

ADDITIONAL INFORMATION: Le Chi Vinh was a deputy chief of the provincial team for rural development in Thua Thien province, Hue, Viet Nam, up to April 1975. He was interned in a re-education camp in Thua Thien province from July 1975 to February 1981.

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Dai Van Nguyen
 Your Signature

Subscribed and sworn to before me this 16 day of May, 1989

Sonia Tchobadjev My Commission Expires: Dec. 11, 1992
 Signature of Notary Public



BỘ NỘI VỤ

TY CÔNG AN BÌNH TRỊ THIÊN



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Huế, ngày 22 tháng 2 năm 1984

24/3 LỆNH THA

Căn cứ Thông tư số 220/TTa và 163/TTa của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về việc thi hành và gia hạn đối với các binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và các tổ chức chính trị, đảng phái phản động hiện đang bị tập trung giáo dục cải tạo các trại trong lĩnh.

Thi hành quyết định tha số 36/QĐ ngày 26 tháng 1 năm 1984 của Ủy ban Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh Bình Trị Thiên.

TRƯỞNG TY CÔNG AN BÌNH TRỊ THIÊN

RA LỆNH THA

Họ và tên: Lê Chi Việt bí danh

Ngày tháng năm sinh: 1926

Quốc quán: Quân đội

Trú quán: 26/6 đường Trần Bình, khu 1, phường 1, Hồ Chí Minh

Cấp bậc, chức vụ, trong bộ máy chính quyền của chế độ cũ:

Tên đơn vị: Ban An ninh

Khi ra lệnh này đang ở địa điểm: tại Ủy ban nhân dân, công an xã

Phân công: và công an huyện Quân đội

Thời hạn: 12 tháng và phải chấp hành các quy định của pháp luật

Thời hạn: 12 tháng và phải chấp hành các quy định của pháp luật

Thời hạn: 12 tháng và phải chấp hành các quy định của pháp luật

Số: 24/HL

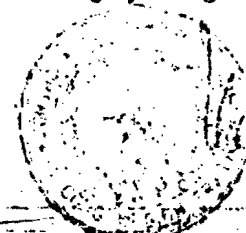
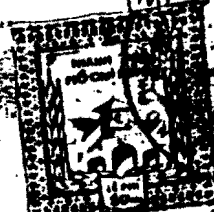
QUYẾT ĐỊNH CỦA BAN CHỈ HUY

Xuất trình: 03 năm 1984

Ngày: 15/03/84

T. Trưởng ty Công an Bình Trị Thiên

ngon ty



TRẦN BÌNH THẠCH

Nguyễn Văn Hoàng

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

SEP 25, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

LE CHI VINH	BORN	15 APR 26	(IV	45177)
NGUYEN THI XUAN LIEU	BORN	24 MAY 30	"	"
LE CHI PHO	BORN	1 JAN 60	"	"
LE CHI LUONG	BORN	2 NOV 66	"	"

ADDRESS IN VIETNAM: 36/6 DIEN BIEN PHU
Q. SINH THANH
T. P. HO CHI MINH

VEWL#: 30314

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIEH HO DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAN (UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM./ THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY./ THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,

Bruc A. Beardsley
BRUCE A. BEARDSLEY
DIRECTOR
ORDERLY DEPARTURE OFFICE

ODP-I
10/31

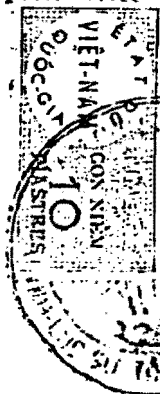
BỘ TƯ-PHÁP

VIỆT-NAM CÔNG-HÒA

SỞ TƯ-PHÁP HUẾ
TÒA SỰ THẨM HUẾ

Chứng-chỉ Thẻ vì khai-sanh

của LE-CHI-VINH



Năm một nghìn chín trăm năm mươi sáu, tháng (9) CHỈ

Ngày (18) MƯỜI TÁM giờ
Trước mặt chúng tôi là NGUYỄN TOẠI
Thẩm phán Tòa án khuyết Tòa Sơ-Phân Huế
Đã kiểm tra thân-kiểm-Mai lục sự giúp việc
Cố ông, bà LE-CHI-HOAN 55 tuổi, nghề nghiệp
công chức trú tại số 38 đường Tôn-học-Thanh-Nội

Huế thẻ kiểm tra số 1-003696 ngày 27-9-1955 do Nhà Đại diện

Hành chánh Thanh-Nội đến trình rằng hiện không thể xin trích-lục

khai-sanh của con tên là LE-CHI-VINH sinh ngày

15 tháng 4 năm 1926 tại làng phương Trung-tích

huyện Thanh-Nội, Hà Tĩnh Thừa-Thiên được vì lẽ

so-ba lúc chưa có thành-lập tại Trung-Việt

nên yêu cầu Bản Tòa bằng vào lời khai của các nhân chứng có tên

kê sau, do y dẫn đến đề lập chứng-chỉ thay thế chứng-thu hộ-tích nói trên

LIÊN ĐÓ CÓ ĐẾN TRÌNH DIỆN

1) TÂN-THAT-ĐẠO 52 tuổi, nghề công chức

trú tại số 3 đường Tang-co, Thanh-nội, Huế

thẻ kiểm tra số 002551 ngày 21-9-55 do DDHC Thanh-nội cấp

2) HOANG-TOAI 50 tuổi, nghề Công chức

trú tại số 3 đường Tang-co, Thanh-nội, Huế

thẻ kiểm tra số 003919 ngày 27-9-55 do DDHC Thanh-nội cấp

3) NGUYEN-VAN-THAM 47 tuổi, nghề Công chức

trú tại số 3, Trương-trạch, Phú Mỹ, quận Cảnh Sát Tà-nghen Huế

thẻ kiểm tra số 0000728 ngày 7-8-55 do Quan Tà-nghen cấp

Bản nhân chứng trên này sau khi đã tuyên thệ và nghe đọc điều 334-337

H.V. HÌNH-LUẬT phạt tội ngụy chứng về việc hội đồng cầm đoan quả quyết

biết chắc tên LE-CHI-VINH, con trai

sinh ngày MUOI LAM tháng

TU năm MỘT NGÀN CHÍN TRAM HAI MUOI SA

tại làng phương Trung-tích huyện Thanh-nội, Huế

lính Thừa-thiên con ông LE-CHI-HOAN và bà

Công-tang-Ton-nu-Thi-An Hai ông, bà này đã chính thức ký hiệu.

(chết)

Những nhân chứng trên lại khai rằng hiện nay đương sự không thể xin sau lục giấy khai-sanh nói trên được vì lẽ So bo lục ay chưa có thành lập tại Trung-Việt.

Bởi vậy Bản Tòa bằng theo lời khai của các nhân chứng và chiếu điều 47-48 H.V. HỘ-LUẬT, lập chứng chỉ thế vì khai-sanh này cho tên LE-CHI-VINH sanh ngày MUOI LAM

tháng TU năm MOT NGAN CHIN TRAM HAI MUOI SAU (15-4-1926)

lại lợm phuong Trung-tích, Thanh-nôi, Huân-h... Thừa-thiên con ông LE-CHI-HOAN và bà Công-tang-ton-nu-Thi-An (chết) đề cấp cho đương sự theo như đơn xin.

và các người chứng có ký tên với chúng tôi và ông lục-sự sau khi nghe đọc lại

Lục-sự

Tran-kiem-Hai
ky tên

Chánh-án

Nguyen-Toai
ky tên

Những người chứng

Người đứng xin:

1-) Tôn-that-Dao
ky tên

Lê-chí-Hoan
ky tên

2-) Hoang-Toai
ky tên

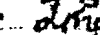
3-) Nguyen-van-Tran
ky tên

Sao y như ban chánh ton-tru
tại phong Lục-sự Toà So-tham, Huế
Chánh Lục-sự

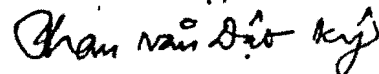
Trước bạ tại HUE

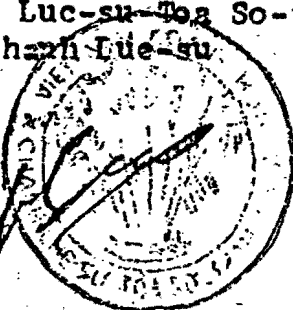
Ngày 18 tháng 9 năm 1956

Quyền  là  số 

Thầu   

CHỦ SỰ,





BỘ TƯ PHÁP
SỞ TƯ PHÁP
TRUNG PHÂN
Tòa Sơ Thẩm Huế
Số 1514
Ngày 10/11/71

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

Chứng thư thế vi khai-sinh

Của NGUYỄN-THỊ-XUÂN-LIỆU

Năm một nghìn chín trăm bảy mươi mốt tháng 11
ngày 10 giờ 10
Trước mặt chúng tôi là Phan-Quần-Thế
Chánh An Tòa Sơ Thẩm Huế, ngồi tại văn phòng có
Ông Nguyễn-Tân Lục sự giúp việc.

CÓ ĐẾN TRÌNH DIỆN

0. Nguyễn-thị-Xuân-Liệu (người đứng xin) 41 tuổi
nghề nghiệp Công chức trú tại 11 Hẻm 6 Thuyên Huế
căn cước số 02289611
cấp tại Huế ngày 11-9-1969

Và các nhân chứng của đương sự là:

1) Ông Lô-Chi-Vinh 42 tuổi
nghề nghiệp Công chức trú tại 11 Hẻm 6 Thuyên Huế
căn cước số 02290108
cấp tại Huế ngày 13-6-1969

2) Ông Lô-Việt-Ái 44 tuổi
nghề nghiệp Công chức trú tại Huê-Nhuận Huế
căn cước số 02291829
cấp tại Huế ngày 17-10-69

3) Ông Lô-Quang-Liên 35 tuổi
nghề nghiệp Công chức trú tại Huế
căn cước số 01671054
cấp tại Huế ngày 16-7-1969

Sau khi nghe đọc các diễn lệ hiện hành về tội man khai hồ tịch đối
với người đứng xin, về tội ngụy chứng đối với nhân chứng, những người sau
này đã tuyên thệ và xin nhận tội khai của người đứng xin rằng:

Nguyễn-thị-Xuân-Liệu con Gái (trai hay gái)

Quốc tịch Việt-Nam
sinh ngày Hai mươi bốn (24) tháng NAM (05)
năm Một nghìn chín trăm ba mươi (1930)
tại làng Phường Thái-Trạch Huế

Đã tên của Ông Nguyễn-văn-Phùng
và Bà Trương-thị-Thần về chạnh (chánh hay thứ)

Người đứng xin khai thăm cũng hi vọng không thể xin sao lục khai sinh của Nguyễn-thị-Xuân-Liêu được vì lẽ sổ hộ tịch nơi sanh của y Số bộ chưa thành lập

Bởi vậy chúng tôi căn cứ vào lời khai trên và chiếu các điều 47.48 IV: HỘ-LƯU-L, lập chứng thu thế vì khai sanh này cấp cho đương sự tùy nghi xử dụng.

Những nhân chứng và người đứng tin có ký tên với chúng tôi và Ông Lục sự sau khi nghe đọc tại.

Lục - Sự

Chánh - Án

Nguyễn-Tân

Phan-Xuân-Thế

Những người chứng

Người đứng xin

1) Lê-Chi-Vinh

Nguyễn-thị-Xuân-Liêu

2) Lê-Viốt-Ái

3) Lê-Quang-Liên

Trước - hạ tại Huế

Ngày 11 tháng 11 năm 19

Quyển 66 từ 90 số 4759

Thau 72700

TRƯỞNG TỶ TRƯỚC - ĐA

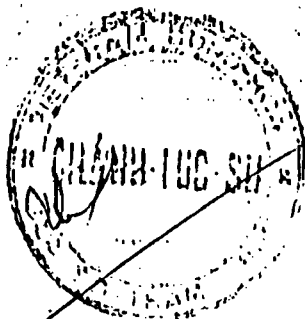
11 Th. 11. 1971

của ngày... tháng... năm 19

SAO-Y CHANH-BAN

CHANH LUC-SU

(Ký tên và đóng dấu)



Lô phi bản Sao Y 11

KHAI SINH

Số hiệu

1

Tên, họ ấu nhi : Li. Chi. Phó
 Phái : Nam
 Sinh : ngày mùng một tháng giêng năm một ngàn chín trăm sáu mươi
 (Ngày, tháng, năm) trung, Tỉnh Thanh Hải Huế 1.1.1960
 Tại : Li. Chi. Vĩnh
 Cha : 31
 (Tên, họ)
 Tuổi : Giáo sư
 Nghề : 38 Hải. thuyền Thanh Hải Huế
 Cư trú tại : Nguyễn. Thọ. Xuân Liên
 Mẹ : 30
 (Tên, họ)
 Tuổi : Công chức
 Nghề : 36 Hải. thuyền
 Cư trú tại : Chánh
 Vợ : Li. Chi. Vĩnh
 (Chánh hay thứ)
 Người khai : 31
 (Tên, họ)
 Tuổi : Giáo sư
 Nghề : 36 Hải. thuyền
 Cư trú tại : ngày hai tháng giêng năm một ngàn chín trăm sáu mươi
 Ngày khai : 21.1.1960
 Người chứng thứ nhất : Li. Chi. Thuận
 (Tên, họ)
 Tuổi : 68
 Nghề : Làm ruộng
 Cư trú tại : 36 Hải. thuyền Huế
 Người chứng thứ nhì : Li. Thanh. Lai
 (Tên, họ)
 Tuổi : 33
 Nghề : Công chức
 Cư trú tại : 32 Chi. Long Huế

Lập tại xã Trung. Tiến, ngày 1 tháng 1 năm 1960
 Người khai, Li. Chi. Vĩnh Hộ-lại, Li. Chi. Thuận Nhân-chứng,
Li. Thanh. Lai

Li. Chi. Vĩnh Li. Chi. Thuận
Li. Thanh. Lai

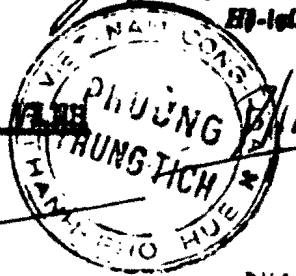
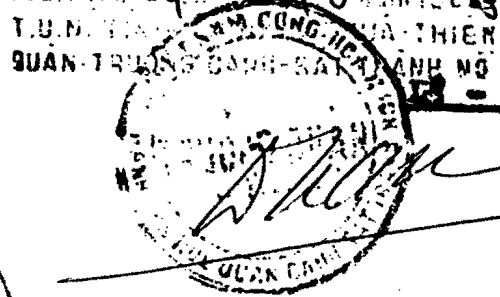
Số 89

KHAI SANH

Nhà in THANH-GUYNH 28 Dien-bay-Hue

Họ và tên ba mẹ:	LE - CHI - LUONG
Phái:	Nam
Sanh:	ngày mồng hai, tháng mười một, năm một ngàn (Ngày, tháng, năm) chín trăm sáu mươi sáu (2.11.1966)
Tại:	Phong Trung-Tich, Quận Thanh-Nội Huế .
Cha:	LE - CHI - VINH
(Họ và tên)	
Tuổi:	37 tuổi
Nghề nghiệp:	Giao-su
Cư-trú tại:	36 đường Hàn-Thuyên, Thành-Nội Huế .
Mẹ:	NGUYEN-THI-HUYNH-LIQU
(Họ và tên)	
Tuổi:	36 tuổi
Nghề nghiệp:	Công-cau
Cư-trú tại:	36 đường Hàn-Thuyên, Thành-Nội Huế .
Vợ:	Chánh tá
(Chánh hay tá)	
Người khai:	LE - CHI - VINH
(Họ và tên)	
Tuổi:	37 tuổi
Nghề nghiệp:	Giao-su
Cư-trú tại:	36 đường Hàn-Thuyên, Thành-Nội Huế .
Ngày khai:	Mười hai tháng mười một năm một ngàn chín trăm sáu mươi sáu (12.11.1966)
Người chứng thực một:	HA-CAM-THACH
(Họ và tên)	
Tuổi:	52 tuổi
Nghề nghiệp:	Thầy-khoan
Cư-trú tại:	Phong Trung-Tich, Thành-Nội Huế .
Người chứng thực hai:	LE - THANH - LOAN
(Họ và tên)	
Tuổi:	36 tuổi
Nghề nghiệp:	Thương-gia
Cư-trú tại:	Phong Thuận-Cat, Thành-Nội Huế .

Chứng nhân cha mẹ: Ông Lê Chi Lương tại Phong Trung-Tich, Quận Thanh-Nội Huế, ngày 12.11.1966
Ông Lê Chi Vinh tại Phong Trung-Tich, Quận Thanh-Nội Huế, ngày 12.11.1966
Ông Lê Chi Vinh tại Phong Trung-Tich, Quận Thanh-Nội Huế, ngày 12.11.1966
Ông Lê Chi Vinh tại Phong Trung-Tich, Quận Thanh-Nội Huế, ngày 12.11.1966



- 1/- HA-CAM-THACH
- 2/- LE-THAN H-LOAN

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, phường PHƯỜNG 06
Huyện, Quận TÂN BÌNH
Tỉnh, Thành phố HỒ CHÍ MINH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

TP/HT
Số 201/1988
Quyền 01/P06



GIẤY KHAI SINH

(BẢN SAO)

Họ và tên LÊ CHÍ HỒNG KHANH Nam hay nữ NAM
Ngày, tháng, năm sinh 10/10/1988 (Ngày ba mươi mốt tháng mười năm một nghìn
chín trăm tám mươi tám)
Nơi sinh BỆNH VIỆN HÙNG VƯƠNG
Dân tộc KINH Quốc tịch VIỆT NAM

Phân khai về cha, mẹ	NGƯỜI MẸ	NGƯỜI CHA
Họ và tên	<u>TRẦN THỊ NHÀN</u>	<u>LÊ CHÍ PHO</u>
Tuổi	<u>09/05/1962</u>	<u>01/01/1960</u>
Dân tộc	<u>KINH</u>	
Quốc tịch	<u>VIỆT</u>	<u>NAM</u>
Nghề nghiệp	<u>NHÂN VIÊN Y TẾ P06</u>	<u>NHÂN VIÊN HỢP TÁC XH</u>
Nơi thường trú	<u>11/11/3/P06 TB</u> <u>Dân Từ</u>	<u>LONE BÀNH ĐỒNG HAI</u>

Họ tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh của người đứng khai

LÊ CHÍ PHO

Người đứng khai ký

(Signature)

Đăng ký ngày 10 tháng 11 năm 1988

Tên Ủy Ban Nhân Dân

TL/CHỦ TỊCH
UV.TK

VAN CÔNG DUNG

CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 10 tháng 11 năm 1988

T/M U. B. N. D. KÝ TÊN ĐÓNG DẤU



TL/CHỦ TỊCH
UV.TK

VAN CÔNG DUNG

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mã HTSP/8

Xã, Thị trấn

Thị xã, Quận Tân Bình

Thành phố, Tỉnh Hồ Chí Minh

BẢN SAO

GIẤY KHAI SINH

Số BA/DK12

Quyển số 01/1982

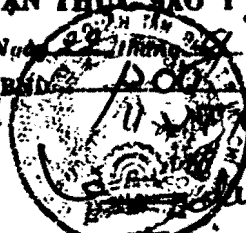
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Họ và Tên	TRẦN - THỊ - HUÂN		Nam, nữ	Nữ
Sinh ngày tháng, năm	Chín tháng năm, năm một chín sáu hai (09-05-1962)			
Nơi sinh	453 Nguyễn Tri Phương, Sài Gòn 5			
Khai về cha mẹ	CHA		MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	Trần Công Nghi 1925		Trần Thị Yểu 1929	
Dân tộc	Kinh		Kinh	
Quốc tịch	Việt Nam		Việt Nam	
Nghề nghiệp	Công nhân		Hội trợ	
Nơi ĐKNK thường trú	II/II/3 Dương Dân, Tr Tổ II, Phường 6, BÌNH		II/II/3 Dương Dân, Tr Tổ II, Phường 6, BÌNH	
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	Cha : Trần Công Nghi			

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHANH

Năm 1982

TM/UBND ký tên đóng dấu

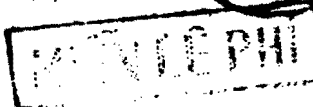


Tân Bình

Đang ký ngày 17 tháng 5 năm 1982
(Ký tên, đóng dấu, ghi rõ chức vụ)

Ủy viên Thư ký Quận Tân Bình
(Đã ký)

LE HOÀNG VŨ



Số _____
CHỨNG NHẬN ĐIỀU KIỆN RÁN CHÍNH
 Xưởng _____
 Ngày _____
 UBND _____
 9
 WTK
 WTK

Tun Công

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
 VIỆT NAM**



**GIẤY CHỨNG NHẬN
 KẾT HÔN**

Tỉnh, Thành phố: thị trấn Ninh

Quận, Huyện: Cầu Giấy

Xã, Phường: 06

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Quyển số: 01/1988

Số: 74/Vi An

CHỨNG NHẬN KẾT HÔN

Họ và tên người vợ: Trần Thị Nhân

Sinh ngày: 09-05-1962

Quê quán:

Nơi đăng ký thường trú:

11/11/3 Dân Trí - Phường 6

Nghề nghiệp: Nhân viên Y tế

Dân tộc: Kinh Quốc tịch: VN

Số CMND hoặc Hộ chiếu: 0209 75549

Họ và tên người chồng: Lê Chu Thọ

Sinh ngày: 01-01-1966

Quê quán:

Nơi đăng ký thường trú: Long Mỹ

Long Thuận - Đông Ngạc

Nghề nghiệp: Nhân viên HX Cầu Đất

Dân tộc: Kinh Quốc tịch: VN

Số CMND hoặc Hộ chiếu: 190014478

Kết hôn ngày: 8 tháng 01 năm 1988

Chữ ký người vợ:

Nhan

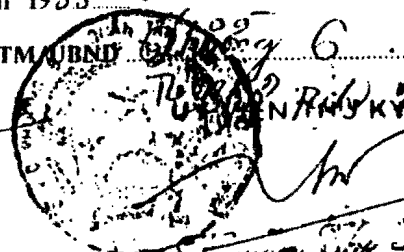
TRẦN THỊ NHÂN

Chữ ký người chồng:

Lê Chu Thọ

LECHUTHO

TM UBND



Chứng nhận kết hôn

Làng, Phường Thái Hạch
(Village, quartier)
Tông _____
(Canton)
Quận _____
(Arrondissement)
Tỉnh, Thừa Thiên
(Province)

CHỨNG THƯ THAY GIẤY
Khai Sinh

Acte de notoriété tenant lieu
D'ACTE DE NAISSANCE

Tên họ đứa con nít (nom et prénom de l'enfant) Nguyễn Văn Đại
Quốc tịch (nationalité) Việt Nam
Trai hay gái (garçon ou fille) Con trai
Sinh chỗ nào (lieu de naissance) Đu cũ Trại Phụng Linh Quảng Trị
Sinh ngày nào (date de naissance) ba mươi tháng chín năm
một ngàn chín trăm hai mươi ba (20-9-1923)
Tên họ người cha (nom du père) Nguyễn Văn Phụng
Không phép cưới phải kê tên họ mẹ mà thôi _____
Nhà cửa ở đâu (son domicile) Số 13 Đường Bồ Học Thành Nội Huế
Nghề nghiệp (sa profession) Công chức hưu trí
Tên họ người mẹ (nom de la mère) Trương Thị Phấn
Nghề nghiệp (sa profession) Nội trợ
Nhà cửa ở đâu (son domicile) Số 13 Đường Bồ Học Thành Nội Huế
Vợ chánh hay thứ (femme légitime ou second rang) Vợ chánh
Tên họ người khai (nom du déclarant) Nguyễn Văn Phụng
Mấy tuổi (son âge) _____
Nghề nghiệp (sa profession) Công chức hưu trí
Nhà cửa ở đâu (son domicile) Số 13 Đường Bồ Học Thành Nội Huế
Tên họ người chứng thứ nhất (nom du 1er témoin) Phạm Kỳ
Mấy tuổi (son âge) 46
Nghề nghiệp (sa profession) Công chức
Nhà cửa ở đâu (son domicile) 183 Đường Gia Lợi Huế
Tên họ người chứng thứ hai (nom du 2ème témoin) Trương Văn Khâm
Mấy tuổi (son âge) 45 tuổi
Nghề nghiệp (sa profession) Công chức
Nhà cửa ở đâu (son domicile) 24 Đường Nã Khái Thành Nội Huế
Tên họ người chứng thứ ba (nom du 3ème témoin) Lê Chí Hào
Mấy tuổi (son âge) 54
Nghề nghiệp (sa profession) Công chức
Nhà cửa ở đâu (son domicile) 38 Đường Bồ Học Thành Nội Huế

Làm tại (fait à) Huế ngày (le) 1-8-1955

Người khai (le déclarant)

Những người chứng (Les témoins)

Chủ tịch Hội đồng Hương-phường và
TANG-VIET
Président du Conseil communal du quartier
village Chai-trach
HUYỆN THUẬN
TỈNH TRƯỜNG

Nhận thật chữ ký của Chủ tịch Hội đồng Hương-chính
phường, xã Chai-trach
(Vu pour légalisation de la signature du Président du
Conseil Communal du quartier, village de
Huế ngày 5 tháng 8 năm 1955
TỈNH-TRƯỞNG Huế (Chef de la Province)

RESIDENT ALIEN

U S Department of Justice-Immigration and Naturalization Service

NGUYEN, DAI VAN



Nguyen Dai Van

ALIEN REGISTRATION RECEIPT CARD

PERSON IDENTIFIED BY THIS CARD IS SUBJECT TO ALL LAWS, ORDINANCES, AND REGULATIONS

37949701 11 95 325 662 97520

ADVISORY

DATE

TIME

LOCATION

8913 20109 40820 84423 33235

PRO

RECEIVED

DATE

TIME

LOCATION

061384 266 092 14250 8929146

ADVISORY DATE

TIME

DATE

TIME

LOCATION

Da Van Nguyen



Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O. Box 5435 Arlington, VA 22205-0635

MAY 22 1989

CONTROL

 Card
 X Doc. Request; Form 67/22/89
 Release Order
 Computer
 Form "D"
 ODP/Date _____
 Membership; Letter